



## **PROTOCOL OF COOPERATION**

**between**

### **PAMUKKALE UNIVERSITY, TURKEY and AL FARABI KAZAKH NATIONAL UNIVERSITY, KAZAKHSTAN**

Pamukkale University, Denizli, Turkey and Al Farabi Kazakh National University Almaty, Kazakhstan have agreed to sign the following Protocol with the purpose of fostering cooperation, mutual understanding and development in the fields of education and research.

1. The two universities will engage in scientific and educational cooperation in fields to be agreed upon. Amendments to the Protocol can be suggested by either party and added at any time by agreement of the competent authorities and both institutions.
2. The following forms of cooperation are envisaged:
  - 2.1 Short-term visits of senior members of staff for consultations, lectures and project planning,
  - 2.2 Long-term visits by research and technical staff for training, post-graduate studies or participation in joint research projects,
  - 2.3 Exchange of undergraduate, postgraduate and doctoral students for education, practical training and participation in international programmes, and the students to be awarded with an academic recognition of their studies abroad,
  - 2.4 Mutual support in the planning and execution of excursions in the respective countries,
  - 2.5 Joint research projects and pilot projects,
  - 2.6 Support by the Al Farabi Kazakh National University for the introduction of lectures in Kazakh and English at Pamukkale University, and support by Pamukkale University for the introduction of lectures in Turkish at Al Farabi Kazakh National University,
  - 2.7 Organisation of and participation in joint seminars, academic meetings, conferences, workshops and the like,
  - 2.8 Exchange of academic information, academic publications, textbooks and periodical literature between the two Universities,
  - 2.9 Cooperation in research and development,
  - 2.10 Reciprocal exchange of arts exhibitions.



3. The Protocol, aims to improve the staff and students point of view of the world by showing them different cultures and introducing them to new languages.
4. The following rules must be followed for the exchange of students:
  - 4.1 Admission to study courses will be determined by the rules of the host university.
  - 4.2 Exchange students at the host university will have the same status as regular students, particularly with regard to the use of university facilities (such as libraries, laboratories, computers and language laboratories) and participation in lectures and examinations.
  - 4.3 The mutual recognition of the lengths of study courses and examination results will be in accordance with the rules of the native university.
  - 4.4 The number of exchange students will be determined as the need arises.
  - 4.5 The exchange students will be selected by the home university according to their knowledge of the language needed in the host university, education level and academic results.
  - 4.6 The universities will cooperate in order to find suitable firms that will accept students for training. The students must apply to the relevant firms themselves. The training will be mutually recognized provided that the guidelines for the training have been met.
  - 4.7 Exchange students will not be required to pay tuition fees and enrollment fees to the partner university.
5. The present protocol may be supplemented by more detailed working plans (subagreements between faculties and departments) and prepared periodically as required by current or planned projects. At the end of each planning period, the results will be reported and evaluated by representatives from both sides.
6. Each university will nominate a representative who will be responsible for the working plans, and all matters related to the implementation of the protocol.
7. The protocol will be valid from the date of signing by both parties after the approval of the competent authorities. This protocol may be terminated with written notification by either party. Suggested alterations to the protocol must be submitted in writing.
8. This protocol has been prepared in Turkish and in English, both texts being equally valid, and each party will retain one original copy.

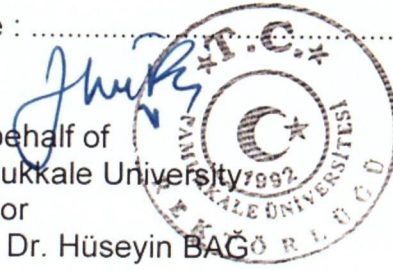
Date : .....

On behalf of  
 Al Farabi Kazakh National University  
 Rector  
 Prof. Dr. Mutanov Galymkar Mutanovich

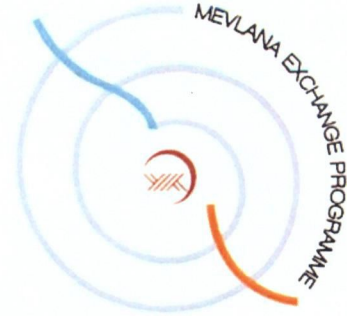


Date : .....

On behalf of  
 Pamukkale University  
 Rector  
 Prof. Dr. Hüseyin BAG







## MEVLANA DEĞİŞİM PROGRAMI PROTOKOLÜ

### MEVLANA EXCHANGE PROGRAMME PROTOCOL

Bizler, aşağıda imzaları bulunan yükseköğretim kurumları olarak, kurumlarımız arasında Mevlana Değişim Programı kapsamında işbirliği yapmayı kararlaştırmış bulunmaktayız.

As being higher education institutions having signatures below, we have agreed on collaborating between our institutions in the scope of Mevlana Exchange Programme.

2547 sayılı Yükseköğretim Kanunu ve Yükseköğretim Kurumları Arasında Öğrenci ve Öğretim Üyesi Değişim Programına İlişkin Yönetmelik, Yükseköğretim Kurumları Arasında Yurtiçi Öğretim Elemanı ve Öğrenci Değişim Programlarının Desteklenmesi Amacıyla Yükseköğretim Kurulunca Yükseköğretim Kurumlarına Aktarılacak Tutarların Kullanımı, Muhasebeleştirilmesi, Bu Kapsamda Yapılacak Ödemeler İle Diğer Hususlara İlişkin Esas ve Usuller ile konuyla ilgili diğer mevzuata uygun bir biçimde, aşağıda yer alan alanlarda, belirtilen faaliyetlerde ve kararlaştırılan sayılarda, öğrenci ve öğretim elemanı değişiminde bulunmaya karar veren kurumlar olarak, Mevlana Değişim Programı kapsamında yer alan ilke ve koşullara eksiksiz bir biçimde uymayı ve değişimi gerçekleştirmeyi taahhüt ederiz.

As being the institutions agreed on student and academic staff exchange, we undertake to concur with principles and conditions set forth in Mevlana Exchange Programme and accomplish the Exchange in compliance with Higher Education Law no.2547, Regulation on Student and Academic Staff Exchange Programme Between Higher Education Institutions, Principle and Procedures on Use, Recognition of the Amounts to be Transferred to Higher Education Institutions by Council of Higher Education Institution with the intention of Supporting National Academic Staff and Student Exchange Programmes between Higher Education Institutions and Relevant Matters and other legislation in the fields mentioned below, in designated activities and numbers.

Bu Protokol, .../.../2018 tarihinde iki asıl nüsha olarak yapılmış olup, 2022 yılına kadar geçerlidir.

This Protocol has been concluded on the date of .../.../2018 in two original copies and is effective until the year of 2022

El Farabi Kazakh National University  
Kazakhstan

Prof. Dr. Mutanov Galymkan  
Mutanovich, Rector



Pamukkale University, Turkey

Prof. Dr. Hüseyin BAG,  
Rector





### ÖD: Öğrenci Değişimi SE: Student Exchange

Alan kodu Field code		Derece Degree				Yükseköğretim Kurumu Higher Education Institution		Toplam Total
Kod Code	Ad Field Name	Lisans Bachelor Degree	Yüksek Lisans MA	Doktora PhD	Gönderen Home Institution	Kabul eden Host Institution	Öğrenci Sayısı Student Number	Değişim Süresi (Ay) Exchange Duration (Months)
0232	Contemporary Turkish Dialects and Literature	*	*	*	PAU	KAZNU	5	10
0232	Turkology (Oriental Studies)	*	*	*	KAZNU	PAU	5	10
222	English Language and Literature	*	*	*	PAU	KAZNU	5	10
222	Philology and World Languages	*	*	*	KAZNU	PAU	5	10

### ÖEH: Öğretim Elemanı Hareketliliği ASM: Academic Staff Mobility

Alan Kodu Field Code	Ders Verilen Alan veya Faaliyetler Field of Teaching or Activities	Öğretim Üyesi Sayısı Number of Academic Staff	Yükseköğretim Kurumu Higher Education Institution		Dönem Olarak Toplam Süre Total Duration in Period /months	Haftalık Ders Saati Weekly Course Hours
			Gönderen Home Institution	Kabul eden Host Institution		
0232	Contemporary Turkish Dialects and Literature	2	PAU	KAZNU	2	6
0232	Turkology (Oriental Studies)	2	KAZNU	PAU	2	6
222	English Language and Literature	2	PAU	KAZNU	2	6
222	Philology and World Languages	2	KAZNU	PAU	2	6